

CODE DE CONDUITE

1. L'usage du camping-car en tant que véhicule est réglementé par le code de la route qui doit être respecté en gardant toujours à l'esprit les dimensions particulières du véhicule.
2. L'usage du camping-car en tant qu'habitation impose en revanche le respect de règles particulières eu égard aux exigences de l'environnement et de la population locale selon le lieu dans lequel stationne le camping-cariste.
3. Dans les endroits habités, il convient de choisir pour stationner des sites qui ne soient pas trop densément peuplés et où les activités commerciales ou autres ne soient pas perturbées par la présence de camping-cars.
4. L'utilisation du camping-car en tant qu'habitation dans les villes ou villages interdit toute utilisation de l'espace extérieur et impose la plus grande discrétion tant en ce qui concerne la vue sur l'intérieur du véhicule que le niveau des bruits qui en émanent.
5. Toute forme de monopolisation de l'espace public est à proscrire.
6. Les animaux domestiques doivent être surveillés afin d'éviter tout désagrément et toute souillure.
7. L'évacuation des eaux et des déchets met en jeu la bonne réputation des camping-caristes: il est par conséquent impératif de conformer son comportement au respect le plus strict de la bonne éducation et des règles élémentaires d'hygiène.
8. L'évacuation des eaux usées doit s'effectuer à défaut de systèmes adaptés, loin de toute habitation, des cours d'eau, des cultures et là où une absorption rapide et totale est assurée. L'évacuation des eaux claires provoque également toujours un effet désagréable et, par conséquent, elle doit se faire dans les mêmes lieux et conditions que celle des eaux usées. Durant les trajets, toutes les vannes doivent être fermées.
9. L'élimination des déchets doit se faire en utilisant des sacs à déposer dans des poubelles ou autres contenants.
10. En toutes circonstances et avant tout, le camping-cariste doit se souvenir que la liberté de chacun finit là où commence celle des autres et il doit adapter son comportement personnel à ce principe.



VERHALTENSGEGELN

1. Der Gebrauch des Wohnwagens als Transportmittel ist durch die Strassenverkehrs Vorschriften geregelt, die unter Berücksichtigung der Aussenmasse einzuhalten sind.
2. Der Gebrauch des Wohnwagens als Wohnung erfordert, hingegen, die Einhaltung von besonderen Vorschriften und Beachtungen, welche den Schutz der Umwelt und der bewohnten Örtlichkeiten bezwecken, in welchen sich der Wohnwagenfahrer sich jeweils befindet.
3. In den Ortschaften ist es zweckmässig, für den Aufenthalt Parkplätze zu wählen, die das Gemeinschaftsleben nicht stark beeinflussen, und man soll die Sichtbarkeit der Handelsbetriebe nicht verhindern.
4. Der Gebrauch des Wohnwagens als Wohnung in den Siedlungen muss ohne Verweigerung von Aussenräumen erfolgen und man muss so wenig als möglich zur Schau stellen, was im Innern vorgeht; Insbesondere muss man jeden lässigen Lärm vermeiden.
5. Man muss jede Art Monopolisierung des Gebiets vermeiden, weil es öffentliches Vermögen ist.
6. Haustiere müssen bewacht werden, damit Störungen und Verschmutzungen vermieden werden.
7. Was die Müllabladung betrifft, ist die Glaubwürdigkeit der ganzen Gruppe im Spiel; deshalb ist es geboten, das eigene Benehmen der striktesten Einhaltung der Anstandsregeln und der Hygienischen Vorschriften anzupassen.
8. Der Abfluss des Schmutzwassers muss in abseits liegenden Orten, fern von Wohnungen, Wasserläufen, Ackerland erfolgen und zwar wo ein schnelles Aufsaugen seitens des Erdbodens gesichert ist.
9. Der Abfluss des Abwassers verursacht immer eine sich negativ auswirkende Verschmutzung und daher muss er in denselben oben beschriebenen Orten erfolgen, die für den Abfluss des Schmutzwassers bzw. Schwarzwassers günstig sind. Während der Fahrt ist jede Abladung bzw. Abfluss untersagt.
10. Die Beseitigung von festen Abfällen muss bei Verwendung von Säcken erfolgen, die in die öffentlichen Müllkästen hineinzutun sind. In allen Umständen und vor jeder anderen Regel muss sich der Wohnwagenfahrer merken, dass jedermanns Freiheit dort endet, wo die der anderen beginnt, wobei er solchem Lebensprinzip sein eigenes Benehmen anpasst.

CODE OF BEHAVIOUR

1. Drivers of camping-cars must keep traffic rules, keeping in mind the size of their camping-cars.
2. However, the use of a camping-car as a home requires the observance of particular norms and attentions, in order to protect the environment, where the camper may find himself.
3. When stopping in inhabited areas it is not advisable to choose very busy places. The entrance of shops and stores should never be hidden by camping-cars.
4. Life inside the camping-car in urban centers must go on without any use of exterior space: one should not impose on the every day inhabitants of a place by obliging them to witness the camper's private life; bothersome noises must be especially avoided.
5. Any form of monopolization of territory must be avoided because the latter is public property.
6. Pets must be guarded so as to avoid disturbance and soiling.
7. As regards waste: the credibility of the entire category is at stake, so it is imperative that the behaviour of every camper should be guided by hygienic a severe conformance to hygiene.
8. The discharge of foul water must take place in isolated places distant from houses, water-courses, fields under cultivation where rapid absorption of the water is assured. The discharge of clear water always brings about contamination of the environment, even if this is not so apparent as in the former case so it must occur in the same place chosen for foul water. When travelling, all discharges must be turned off.
9. The discharge of rubbish must take place by using plastic bags which should be put in public waste bins.
10. In any circumstance and before any other rule, the camper must remember that each person's freedom ends where other people's starts, so behaviour should conform with this principle of life.

CODICE DI COMPORTAMENTO

1. L'uso della autocaravan, come mezzo di trasporto, è regolato dalle norme sulla circolazione stradale che dobbiamo rispettare tenendo ben presente le dimensioni d'ingombro.
2. L'uso della autocaravan come abitazione impone, invece, il rispetto di norme e attenzioni particolari, finalizzate alla tutela dell'ambiente e dell'aggregato umano nei quali veniamo di volta in volta a trovarci.
3. Nei centri abitati è opportuno scegliere per la sosta luoghi non fortemente interessati alla vita collettiva. Non impedire la visibilità di esercizi commerciali.
4. Nei centri urbani l'uso abitativo dell'autocaravan deve avvenire senza alcun utilizzo di spazi esterni e con la minor esposizione possibile di quanto avviene all'interno. In particolare si devono evitare i rumori molesti. Dovrà essere evitata ogni forma di monopolizzazione del territorio.
5. Gli animali domestici devono essere custoditi in modo da evitare disturbi ed imbrattamenti.
7. Sugli scarichi è in gioco la credibilità dell'intera categoria, quindi è imperativo adeguare il proprio comportamento al più rigido rispetto della buona educazione e delle norme igieniche.
8. Lo scarico delle acque luride deve avvenire nei luoghi consentiti dalle leggi in vigore. Lo scarico delle acque chiare determina sempre un imbrattamento all'apparenza negativo e pertanto deve essere effettuato negli stessi luoghi previsti per lo scarico delle acque luride. Durante la marcia tutti gli scarichi devono restare chiusi.
9. L'eliminazione dei rifiuti solidi deve essere effettuata utilizzando contenitori da depositarsi nei cassonetti pubblici.
10. In ogni circostanza è imperativo ricordarsi che la libertà di ciascuno finisce dove inizia quella degli altri. Adeguiamo a tale principio di vita il nostro comportamento.



Via S. Niccolò 21/R
50125 FIRENZE (ITALIA)
Telefono: 055/252313
Telefax: 055/2346925

COORDINAMENTO CAMPERISTI